

CHƯƠNG 46

ÔNG GIA-CÓP LÊN ĐƯỜNG SANG AI-CẬP

1/. Ông Gia-cóp lên đường sang Ai Cập (St 46,1-7).

Ông Ít-ra-en lên đường, đem theo tất cả những gì ông có. Ông đến Bơ-e Se-va và ông dâng những lễ tế lên Thiên Chúa của cha ông là I-xa-ác.

²Thiên Chúa phán với ông Ít-ra-en trong thị kiến ban đêm, Người phán : “Gia-cóp ! Gia-cóp !” Ông thưa : “Dạ, con đây !” ³Người phán : “Ta là En, °Thiên Chúa của cha ngươi. Đừng sợ xuống Ai-cập, vì ở đó Ta sẽ làm cho ngươi thành một dân lớn. ⁴Chính Ta sẽ xuống Ai-cập với ngươi và chính Ta cũng sẽ đưa ngươi lên. Giu-se sẽ vuốt mắt cho ngươi.”

⁵ Ông Gia-cóp rời Bơ-e Se-va. Các con trai ông Ít-ra-en đã chở ông Gia-cóp, cha họ, và đàn bà con trẻ của họ trên những chiếc xe Pha-ra-ô đã gửi đến để rước ông đi. ⁶ Họ đem theo các đàn vật của họ và các tài sản họ đã gây được ở đất Ca-na-an, và họ đến Ai-cập, ông Gia-cóp và tất cả dòng dõi ông cùng với ông : ⁷ các con trai, cháu nội trai, con gái, cháu nội gái của ông. Ông đưa tất cả dòng dõi ông vào Ai-cập với ông.





- Tại *Bơ-e Se-va* trước khi lên đường đi xuống *Ai-cập* ông *Gia-cóp* đã lập bàn thờ dâng lễ tế lên Thiên Chúa để tạ ơn Người.

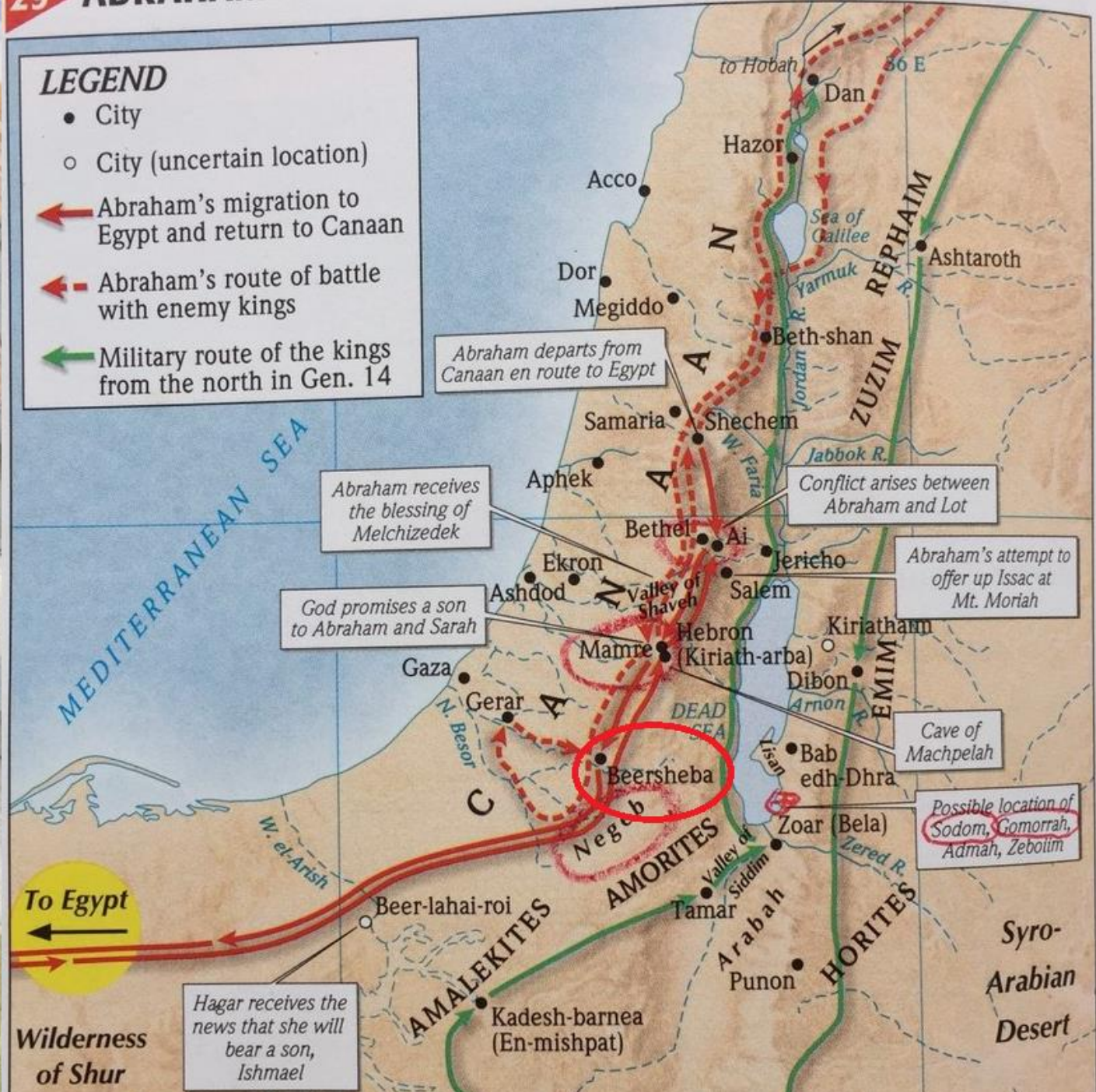
- Chính ở nơi đây, Thiên Chúa đã hiện ra với *Gia-cóp* và khuyến khích ông sang đất *Ai Cập*. Chúa cũng hứa sẽ ở với ông và nâng đỡ ông.

- Cũng chính tại đây (Bo-e-se-va) Thiên Chúa tự xưng mình là “En” (St 46,2). Thiên Chúa khuyến khích ông đừng sợ khi đi xuống Ai-Cập vì ở đó Ta sẽ làm cho ngươi thành một dân tộc lớn.
- Gia-cóp đã đem theo các đàn vật, tài sản, con cháu và các dòng dõi ông.



LEGEND

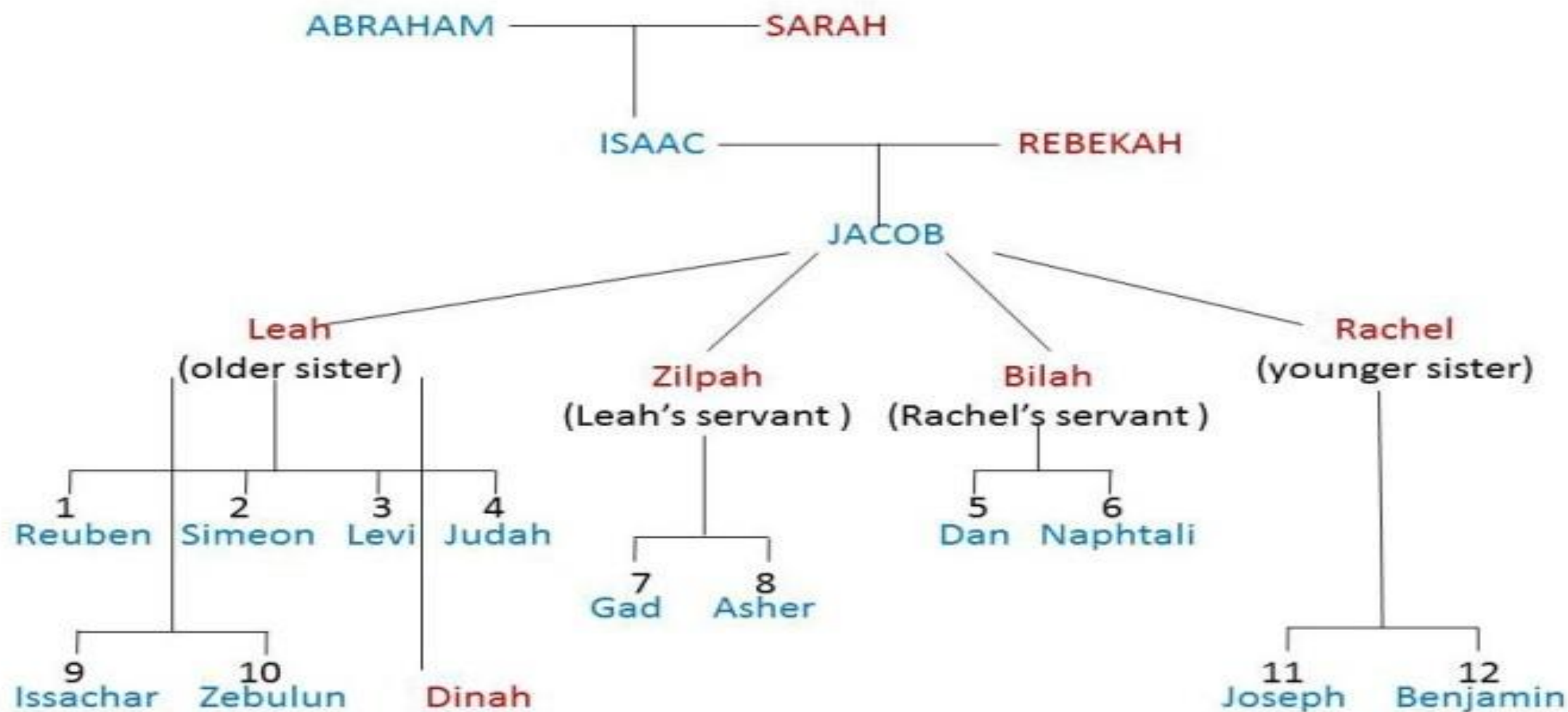
- City
- City (uncertain location)
- ← Abraham's migration to Egypt and return to Canaan
- ←- Abraham's route of battle with enemy kings
- ← Military route of the kings from the north in Gen. 14



2/. Gia đình ông Gia-cóp (St 46,8-27).

⁸Sau đây là tên con cái Ít-ra-en đã đến Ai-cập : Ông Gia-cóp và các con trai ông. Con đầu lòng của ông Gia-cóp : ^oRưu-vên. ⁹Các con trai ông Rưu-vên : Kha-nóc, Pa-lu, Khét-rôn, Các-mi. ¹⁰Các con trai ông Si-mê-ôn : Giơ-mu-ên, Gia-min, Ô-hát ^d, Gia-khin, Xô-kha, Sa-un, con của người đàn bà Ca-na-an. ¹¹Các con trai ông Lê-vi : Ghéc-sôn, Cơ-hát, Mơ-ra-ri.

12 Tribes of Israel



¹²Các con trai ông Giu-đa : E, Ô-nan, Sê-la, Pe-rét, De-rác. E và ^oÔ-nan đã chết ở đất Ca-na-an. Các con trai ông Pe-rét là Khét-rôn và Kha-mun. ¹³Các con trai ông Ít-xa-kha : Tô-la, Pu-va, Gióp, Sim-rôn. ¹⁴Các con trai ông Dơ-vu-lun : Xe-rét, Ê-lôn, Giác-lơ-ên. ¹⁵Đó là các con trai mà bà Lê-a đã sinh ra cho ông Gia-cóp tại Pát-đan A-ram, cộng thêm cô Đi-na, con gái ông. Con trai con gái ông, tổng cộng là ba mươi ba người.

¹⁶Các con trai ông Gát : Xíp-giôn, Khác-ghi, Suni, Ét-bôn, Ê-ri, A-rô-đi, Ác-ê-li. ¹⁷Các con trai ông A-se : Gim-na, Gít-va, Gít-vi, Bơ-ri-a, và em gái họ là Xe-rác. Các con trai ông Bơ-ri-a : Khe-ve, Man-ki-ên. ¹⁸Đó là các con trai bà Din-pa, người mà ông La-ban đã cho bà Lê-a, con gái ông. Bà đã sinh cho ông Gia-cóp những người ấy : mười sáu người.

19 Các con trai bà Ra-khen, vợ ông Gia-cóp : Giu-se và Ben-gia-min. *20* Ở xứ Ai-cập, ông Giu-se có thêm Mơ-na-se và Ép-ra-im, mà bà ^oÁt-nát, con gái ông Pô-ti Phê-ra, tư tế thành Ôn, đã sinh cho ông. *21* Các con trai ông Ben-gia-min : Be-la, Be-khe, Át-bên, Ghê-ra, Na-a-man, Ê-khi, Rót, Múp-pim, Khúp-pim, Ác-đơ ^đ. *22* Đó là các ^ocon trai mà bà Ra-khen đã ^osinh cho ông Gia-cóp, tổng cộng là mười bốn người.

23 Con trai ông Đan : Khu-sim ^e. *24* Các con trai ông Náp-ta-li : Giác-xơ-ên, Gu-ni, Giê-xe, Si-lêm ^g. *25* Đó là các ^ocon trai bà Bin-ha, người mà ông La-ban đã cho bà Ra-khen, con gái ông. Bà đã sinh cho ông Gia-cóp những người ấy : **tổng cộng là bảy người.**

Jacob's 12 descendants, whom was later called Israel, Genesis 32:24-30

Six son's of the tribe of Israel by birth mother Leah, and their desendants, 33 persons in all

Reuben

Hanoch
Pallu
Hezron
Carmi

Simeon

Jemuel
Jamin
Ohad
Jachin
Zohar
Shaul

Levi

Gershon
Kohath
Merari

Judah

~~Er~~
~~Onan~~
Shelah
Zerah
Perez
Hezron
Hamul

Issachar

Tola
Puvah
Job
Shimron

Zebulum

Sered
Elon
Jahleel

Birth mother Zilpah, 16 persons

Birth mother Rachel, 14 persons

Birth mother Bilhah, 7 persons

Glad

Ziphion
Haggi
Shuni
Ezbon
Eri
Arodi
Areli

Asher

Jimnah
Ishuah
Isui
~~Serah~~
Beriah
Heber
Malchiel

Joeph

Manasseh
Ephraim

Benjamin

Belah
Becher
Ashbel
Gera
Naaman
Eha
Rosh
Mupim
Hupim
Ard

Naphtali

Jahzeel
Guni
Jezer
Shilem

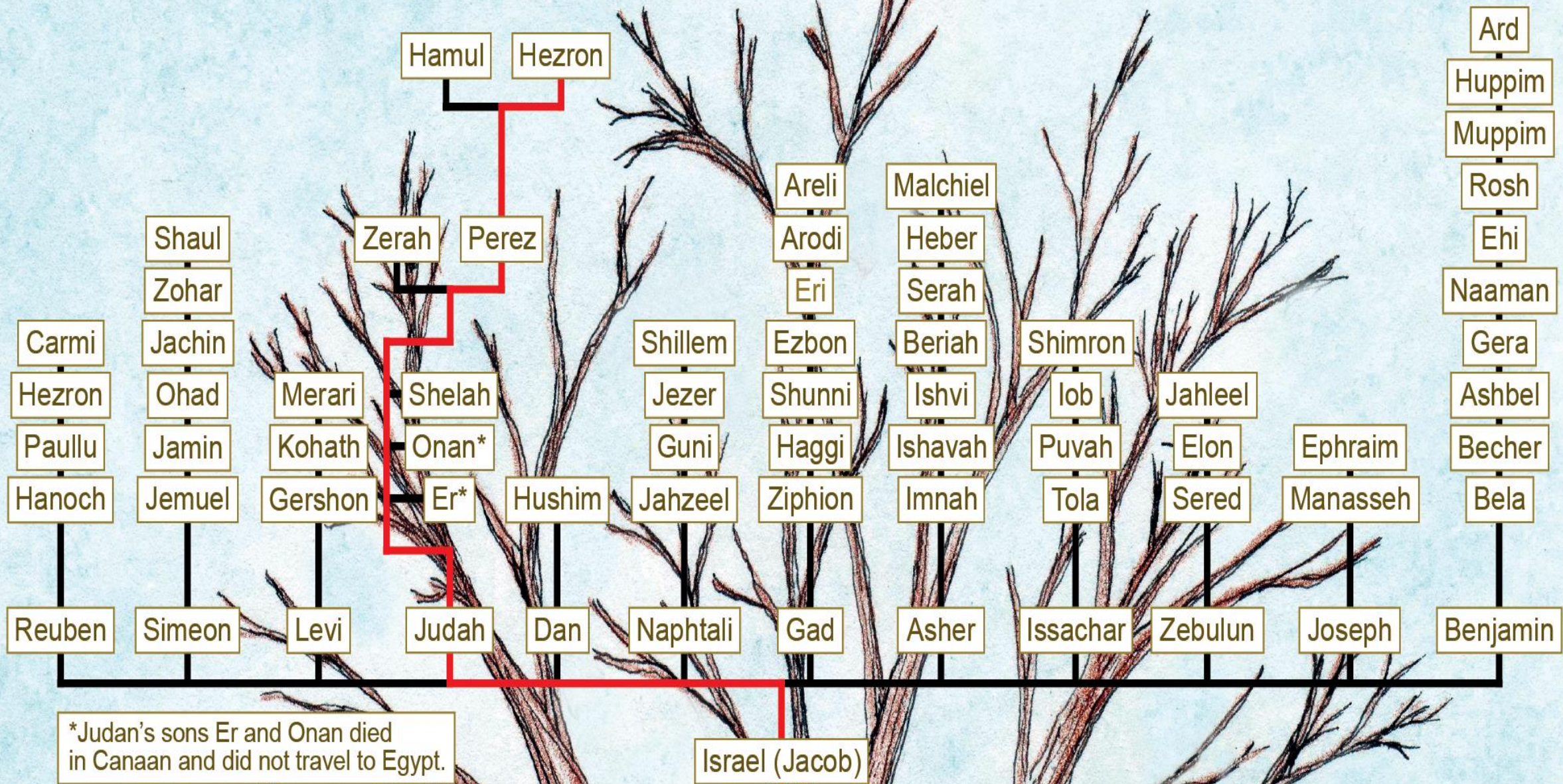
Dan

Hushim

70 persons in all
3rd generation
4th generation
daughter / sister
~~desisted person~~

26 Tất cả những người thuộc về ông Gia-cóp, tức là dòng giống của ông ^h, đã đến Ai-cập, không kể các con dâu ông Gia-cóp, tổng cộng là sáu mươi sáu người. *27* Con trai ông Giu-se sinh được tại Ai-cập : hai người. Những người thuộc gia đình ông Gia-cóp đã đến Ai-cập : tổng cộng là bảy mươi người.

THE CHILDREN OF ISRAEL GO DOWN TO EGYPT



- Tất cả những người thuộc gia đình Gia-cóp đã xuống Ai-cập tất cả 66 người không kể các con dâu.
- Ngoài ra tại Ai-cập có hai người con của Giuse với bà Át-nát, con gái ông Pô-ti Phê-ra, tư tế thành Ôn, đã sinh cho ông. ⁵¹ Ông Giu-se đặt tên cho con đầu lòng là Mơ-na-se^v, ông nói : “Vì Thiên Chúa đã làm cho tôi quên đi mọi gian khổ của tôi và tất cả nhà cha tôi.” ⁵² Ông đặt tên cho con thứ hai là Ép-ra-im (St 41,50).
- Cộng với Giuse và vợ là Át-nát thì gia đình của ông Gia-cóp có mặt ở Ai-cập sẽ là 70 người.

3. Ông Giu-se đón tiếp cha (St 46,28-34).

28 Ông Gia-cóp đã sai ông Giu-đa đi trước, đến với ông Giu-se, để ông Giu-se tới Gô-sen gặp ông ⁱ. Khi họ đến đất Gô-sen, ²⁹thì ông Giu-se cho thặng xe riêng và lên Gô-sen đón ông Ít-ra-en, cha ông. Khi hai cha con vừa thấy nhau, thì ông Giu-se bá cổ cha và gục đầu vào cổ cha mà khóc hồi lâu. ³⁰Ông Ít-ra-en nói với ông Giu-se : “Phen này, cha chết cũng được, sau khi đã thấy mặt con, và thấy con còn sống ^k.”

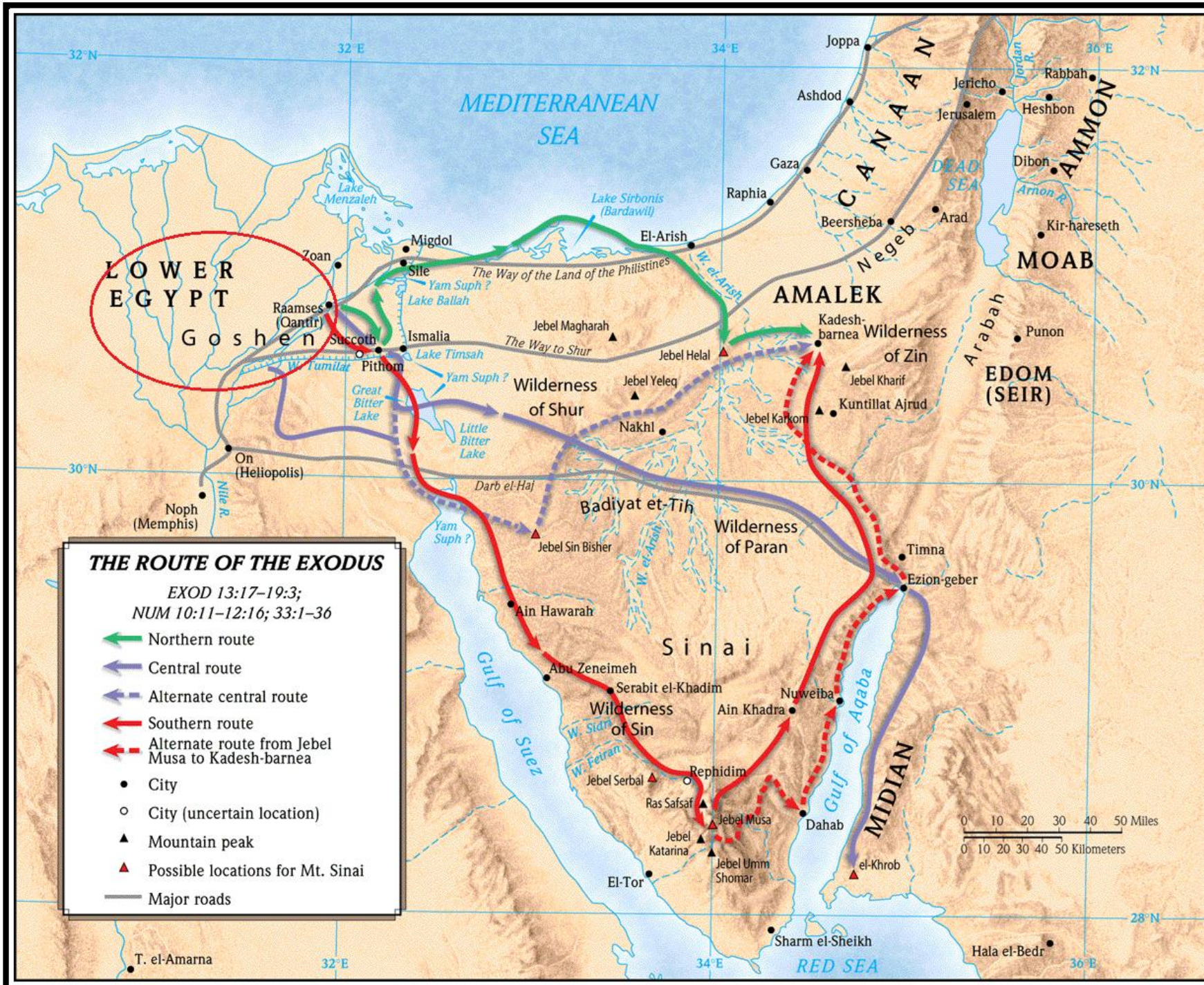
❖ Ông Giu-se đón tiếp cha tại Gô-sen



31 Ông Giu-se nói với anh em ông và gia đình cha ông : “Tôi sẽ lên báo tin cho Pha-ra-ô và tâu vua rằng : ‘Anh em tôi và gia đình cha tôi ở đất Ca-na-an đã đến với tôi. 32 Những người này làm nghề chăn chiên, vì họ chuyên nuôi súc vật ; họ đã đem chiên bò và tất cả những gì họ có đến đây.’

*³³Vậy khi Pha-ra-ô triệu anh em đến và hỏi :
‘Các ông làm nghề gì ?’, ³⁴anh em sẽ thưa : ‘Từ
thuở bé đến giờ, các tôi tớ ngài chuyên nuôi súc
vật, chúng tôi cũng như cha ông chúng tôi.’ Như
vậy anh em sẽ có thể ở đất Gô-sen ; bởi vì
người Ai-cập ^oghê tởm mọi người làm nghề chăn
chiên ^l.”*





❖ Tại sao Giuse lại chọn đất Gô-sen cho gia đình mình?



➤ Vì tại vùng đất Gô-sen có nhiều đồng cỏ, rất thuận lợi cho việc chăn nuôi súc vật. Đa số con cái Gia-cóp sống bằng nghề này.

- Gô-sen là một vùng sát biên giới, nên khi gặp cảnh loạn lạc chiến tranh thì cũng dễ ra đi hơn. Có phải đây là ý định và cũng là cái nhìn xa của Giuse chăng?
- Đây cũng là lời giải thích hợp lý để xin vua Pha-ra-ô cho gia đình được định cư tại Gô-sen.